

ИССЛЕДОВАТЕЛЬ МОНГОЛЬСКИХ ЯЗЫКОВ (к 95-летию известного востоковеда Б. Х. Тодаевой)



Видному российскому ученому, выдающемуся востоковеду, Почетному гражданину Республики Калмыкии, заслуженному деятелю науки Республики Калмыкия Буляш Хойчиевне Тодаевой исполнилось 95 лет со дня рождения.

Жизнь и научная деятельность одной из ярких представительниц калмыцкой интеллигенции, нашей современницы, известного монголоведа Буляш Хойчиевны Тодаевой являются образцом верного служения науке, обществу и своему народу.

Б. Х. Тодаева родилась 28 января 1915 г. в селе Ики-Манлан Малодербетовского улуса Калмыцкой степи. В 1931 г., успешно окончив Малодербетовскую среднюю школу, Буляш Тодаева работает секретарем бюро райкома комсомола. Вскоре Буляш Хойчиевна поступает в Сталинградский педагогический институт, затем переводится в Астраханский педагогический институт и в 1938 г. с отличием заканчивает его. После окончания института Б. Х. Тодаева возвращается в Калмыкию и работает преподавателем калмыцкого языка в Элистинском педагогическом училище, трудится в Институте усовершенствования учителей.

В марте 1941 г. Б. Х. Тодаеву направляют на учебу в аспирантуру Института языков и письменностей народов СССР. В 1946 г. она успешно защитила кандидатскую диссертацию по теме «Семантика и синтаксические функции падежей в монголо-ойратских наречиях». После защиты Б. Х. Тодаева работает научным сотрудником в тюркско-монгольском секторе Института языка и мышления АН СССР (1946–1950) и одновременно

старшим научным сотрудником тюркского сектора в Институте методов обучения Академии педагогических наук РСФСР (1948–1949). В 1951 г. в Москве выходит в свет первый в отечественном монголоведении фундаментальный труд — «Грамматика современного монгольского языка: фонетика и морфология» Б. Х. Тодаевой. Ее монография была высоко оценена научной общественностью, в печати. Со времени выхода в свет данной работы прошло много лет, но можно со всей определенностью сказать, что она и поныне остается одним из самых глубоких и серьезных лингвистических исследований в монголоведной науке.

Одной из ярких страниц в жизни и научной деятельности Б. Х. Тодаевой является работа с супругом — профессором Г. П. Сердюченко в составе советской научной экспедиции в Китайской Народной Республике (1955–1957). Эти годы были до предела насыщены изучением сложной многовековой культуры Китая, чтением лекций, встречами с учеными, поездками по стране. Б. Х. Тодаева успешно работала в Академии национальных меньшинств научным консультантом по монгольским языкам, читала курс современного монгольского языка на кафедре монгольской филологии. Буляш Хойчиевна принимала деятельное участие в организации и проведении лингвистических экспедиций по изучению языков и наречий монгольских народностей, проживавших на территории Китая. В 1957 г. в Пекине издаются ее «Лекции по грамматике современного монгольского литературного языка», которые стали первым в отечественной науке трудом по монголоведению на китайском языке. Три года, проведенные в Китае, показали многообразие интересов и высокий интеллект Б. Х. Тодаевой, ее по праву считают одной из первых ученых, стоявших у истоков исследования монгольских языков и создания монголоведной науки в Китае.

Полевые экспедиции Б. Х. Тодаевой оказались весьма плодотворными, богатый и разнообразный в жанровом отношении материал открыл перед специалистами в области монголистики и алтаистики широкие перспективы для сравнительно-исторического изучения монгольских, тюркских, тунгусо-маньчжурских языков. Благодаря ее трудам в монголоведной науке появились новейшие данные о районах расселения монгольских народностей на территории Китайской Народной Республики, особенностях дагурского, дунсянского, баоаньского, монгорского, монгольского и ойратского языков.

Накопленный в научных экспедициях уникальный материал был отражен в целом цикле ее фундаментальных научных трудов. «Монгольские языки и диалекты» (1960), «Дунсянский язык» (1961), «Баоаньский язык» (1964), «Язык желтых уйгуров» (1966, в соавторстве с Э. Тенишевым), «Монгорский язык. Исследование, тексты, словарь» (1973), «Язык монголов Внутренней Монголии. Материалы и словарь» (1981), «Язык монголов Внутренней Монголии. Очерки диалектов» (1985), «Дагурский язык» (1986) и многие другие работы, вышедшие из-под пера Буляш Хойчиевны Тодаевой, явились значительным вкладом в отечественную и мировую монголоведную науку.

Говоря о значении цикла ее трудов по монгольским языкам, финский ученый, профессор Ю. А. Янхунен пишет: «Работы Б. Х. Тодаевой по монгольским языкам Куку-Нора являются до сих пор одними из самых обширных и надежных источников информации по этим своеобразным разновидностям монгольской речи, которые даже на сегодняшнем этапе остаются малоизвестными и малоизученными. Можно даже сказать, что Б. Х. Тодаевой удалось „спасти“ языки кукунорских монголов для мировой монголистики. Без работ Б. Х. Тодаевой языки кукунорских монголов остались бы неизвестными для целого поколения российских и зарубежных монголоведов. Вышеназванный цикл работ является непреходящей ценностью и достойным вкладом ученого в монголоведные исследования».

Особое место в работах Б.Х. Тодаевой занимает изучение героического эпоса «Джангар». В монографии «Опыт лингвистического исследования эпоса «Джангар», изданной Калмыцким НИИФЭ (ныне КИГИ РАН) в 1976 г., Б. Х. Тодаева впервые ввела в научный оборот богатейший лингвистический материал эпического памятника калмыков.

Итогом многолетней кропотливой и плодотворной работы Б. Х. Тодаевой является фундаментальный труд «Словарь языка ойратов Синьцзяна» (по версиям песен «Джангара»), изданный Калмыцким институтом гуманитарных исследований РАН совместно с Калмыцким книжным издательством. В основу очередного крупного

исследования ученого легли синьцзянские версии 60 песен «Джангара» (в 2-х тт.), материалы, собранные советской экспедиционной группой в 1955–1956 гг. в Китае, художественные произведения писателей, фольклорные сборники и журналы разных годов.

Последние годы характерны для Б. Х. Тодаевой новым подъемом творческих сил, упорным трудом во благо отечественной науки. Ею подготовлены труды «Синьцзянский героический эпос «Джангар» (в 3-х тт.), состоящий из 70 эпических песен, переложенный с «Тодо бичиг» на современный калмыцкий язык, «Пословицы, поговорки и загадки калмыков России и ойратов Китая». В настоящее время подготовлены к изданию «Детский фольклор ойратов Синьцзяна», «Ойратский эпос «Гэсэр» и др.

Б. Х. Тодаева внесла неоценимый вклад в отечественную и мировую гуманитарную науку: современное монголоведение в России и за рубежом невозможно без основополагающих трудов Б. Х. Тодаевой.

Свидетельством высокого научного авторитета Б. Х. Тодаевой является то, что ее имя занесено в Энциклопедию ведущих языковедов мира.

Б. Х. Тодаева навсегда вошла в историю Республики Калмыкия, в историю науки, внесла неизмеримый вклад в развитие культуры своего народа, приумножив духовное наследие, доставшееся нам от предыдущих поколений.

За заслуги перед отечественной наукой, большой вклад в развитие российского монголоведения Б. Х. Тодаева награждена орденами «Дружбы народов», «Знак Почета», медалями СССР и КНР. За большой вклад в развитие духовной культуры калмыцкого народа ей присвоено звание Почетного гражданина Республики Калмыкия, она удостоена звания «Заслуженный деятель науки Республики Калмыкия». Б. Х. Тодаева является Почетным членом Общества монголоведов Российской академии наук.

От всей души поздравляем Буляш Хойчиевну со знаменательным юбилеем, желаем крепкого здоровья, счастья и новых творческих успехов!

Н. Г. Очирова